

Dąbrówno, dn. 04.03.2015 r.

Znak sprawy: **DRZ.271.5.2015**

**Do wszystkich Wykonawców  
w postępow. nr DRZ.271.5.2014**

W odpowiedzi na Państwa pismo z dnia 03.03.2015 r., dotyczące wyjaśnienia zapisów specyfikacji istotnych warunków zamówienia w przetargu nieograniczonym nr DRZ.271.5.2014, w zakresie:

- 1) - Prosimy o rozwinięcie i doprecyzowanie zapisu dotyczącego tłumaczenia.
- 2) - Jaki rodzaj materiałów ma być przetłumaczony na język niemiecki i angielski ?
- 3) - Kiedy Wykonawca otrzyma te materiały od Zamawiającego?
- 4) - Co się stanie jeżeli materiały dla danej wersji będą większe lub mniejsze niż ustalony zakres ( 1800znaków/stronę, 10 stron)?
- 5) – Czy Zamawiający oczekuje dokumentów potwierdzających przetłumaczenie w/w treści przez firmy/osoby zajmujące się profesjonalnie tego typu usługami?
- 6) – jak Zamawiający rozumie/widzi zaprojektowanie interfejsu użytkownika aplikacji? Nasz autorski system CMS posiada gotowy przejrzysty interfejs części administracyjnej.
- 7) – prosimy o doprecyzowanie działania modułu „dodaj wydarzenie”.
- 8) – prosimy o doprecyzowanie jakie części serwisu oraz jakiego rodzaju informacje mają być obsługiwane przez opcje „drukuj-poleć-pobierz”;
- 9) – prosimy o informację czy tzw. „licznik odwiedzin” spełnia wymagania Zamawiającego dotyczące „statystyk on-line”. Z naszej strony sugerujemy podłączenie do serwisu darmowego narzędzia Google Analytics które pozwala na pozyskiwanie szerszego zakresu informacji statystycznych;
- 10) – na potrzeby testów poprawności działania części administracyjnej i publicznej Wykonawca standardowo napęlnia serwis testowymi danymi. Prosimy o potwierdzenie czy tego typu dane są wystarczające dla Zamawiającego.
- 11) – prosimy o doprecyzowanie co Zamawiający rozumie pod pojęciem „abonament na ulepszenia”.
- 12) – prosimy o doprecyzowanie ilości kont pocztowych które muszą być założone przed uruchomieniem nowego serwisu.
- 13) – prosimy o doprecyzowanie co Zamawiający rozumie pod pojęciem „wprowadzanie zmian zawartości aplikacji”;
- 14) – nasz system nie posiada modułu służącego do elektronicznego przesyłania zleceń dotyczących zmian, czy Zamawiający dopuszcza przesyłanie tego typu zapytań/zleceń drogą mailową?
- 15) – prosimy o odpowiedź czy Zamawiający dopuszcza dostarczenie oferty drogą elektroniczną na wskazany w zapytaniu adres mailowy.

wyjaśniam co następuje:

- Ad.1. Przetłumaczony tekst na język niemiecki i angielski zawierać będzie informację ogólną o gminie Dąbrówno, jej atrakcje, położenie, itp.
- Ad.2. Materiały typowo informacyjne, opisujące gminę Dąbrówno.
- Ad.3. Po podpisaniu umowy na realizację zadania.

- Ad.4. Jest to maksymalny zakres tekstu do tłumaczenia, jeżeli przesłany tekst nie będzie mieścił się w danym zakresie zostanie on skrócony.
- Ad.5. Nie.
- Ad.6. Interfejs użytkownika aplikacji ma być przejrzysty i łatwy w użytkowaniu oraz nie może bazować na darmowych rozwiązaniach.
- Ad.7. Polega na dodaniu informacji przez osobę postronną. Po zweryfikowaniu tej informacji przez administratora systemu zostanie ona umieszczona automatycznie w serwisie.
- Ad.8. Opcja „drukuj” przy artykułach zawierających tekst lub grafikę. Opcja „poleć” przy artykułach, polega na wysyłaniu automatycznie linku pod wskazany adres e-mail. Opcja „pobierz” przy umieszczonych plikach pod artykułami.
- Ad.9. Dopuszczalne jest wykorzystanie darmowego narzędzia Google Analytics.
- Ad.10. Tak.
- Ad.11. Poprzez „abonament na ulepszenia” rozumie się aktualizowanie aplikacji CMS o nowe funkcjonalności wprowadzane po uprzednim kontakcie Zamawiającego z Wykonawcą.
- Ad.12. 25 kont pocztowych.
- Ad.13. Wprowadzanie nowych funkcjonalności bądź naprawa znalezionych błędów w działaniu aplikacji CMS.
- Ad.14. Tak, dopuszcza się informowanie o zmianach w formie e-mailowej.
- Ad.15. Nie, wyłącznie w formie papierowej, na adres **Urząd Gminy w Dąbrównie, 14-120 Dąbrówno ul. Kościuszki 21**, nie później niż do dnia **6 marca 2015 r.**, do godz. **10<sup>00</sup>**.

**Uwaga! Z dniem 04.03.2015 r. niniejsze wyjaśnienia stają się treścią SIWZ i obowiązują wszystkich Wykonawców ubiegających się o przedmiotowe zamówienie.**

**Do wiadomości:**

- 1) a/a